

Ce Future



OUTSIDER'S VIEW

鹿島建設社長の押味です。

酒巻会長はじめキャノン電子グループの皆様には日頃より大変お世話になっており、心より感謝申し上げます。

今回寄稿の機会をいただき、私の頭に真っ先に浮かんだキーワードが「宇宙」です。7年ほど前に酒巻会長よりご寄贈いただいた著書「リーダーのための伝える力」の中の、「宇宙へ！キャノン電子の新しい夢」「私が最初に部下へ語ったのはただ一言“宇宙へ！”だ」というくだりを読んで衝撃を受けたことを思い出します。デジカメやプリンターなどの電子コンポーネント製造を主力とする御社が宇宙事業への参入を決断されたことが、俄かには信じられませんでした。ところがその後、時を置かずして小型人工衛星の開発・自前での製造を実現され、インドからの打上げ・衛星の軌道乗せに成功。その後も小型ロケットによる人工衛星打ち上げを行う事業会社の設立、和歌山県でのロケット発射場の建設に着手されるなど、矢継ぎ早に宇宙への道を切り拓いていかれました。酒巻会長の新事業へかける意気込みと推進力には目を見張るばかりです。御社が手掛けたロケットが日本から発射され、自前の人工衛星が宇宙を飛び回る日も遠からずやってくると確信しております。

My name is Yoshikazu Oshimi, and I am the President of Kajima Corporation.

I would like to firstly express my heartfelt gratitude to Chairman Sakamaki and everyone in the Canon Electronics Group for their continued support.

When your company asked me to contribute this article, the first word that leaped to mind was "space." President Sakamaki gifted me his book, "The Power of Communication for Leaders," about seven years ago. I remember being shocked when I read that space would be Canon Electronics' next step and that his first words to his staff were, "We're going to space!" It was hard for me to believe that your company, which mainly manufactures electronic components such as digital cameras and printers, had decided to enter the aerospace industry. However, your company soon developed and manufactured small satellites, launched them from India, and succeeded in reaching orbit.

Following this, you established a company to launch satellites using small rockets and started constructing a rocket launch site in Wakayama Prefecture, quickly paving the way to space. Chairman Sakamaki's enthusiasm and drive for the new project is remarkable. I am convinced the day will soon come when your company launches its rockets from Japan and your satellites are orbiting in space.

02



鹿島建設株式会社 代表取締役社長 押味 至一 様
Yoshikazu Oshimi,
President and Representative Director of Kajima Corporation

ここで弊社のことも少し触れさせていただきますと、「次の現場は、宇宙です。」との意気込みで宇宙へ目を向けております。2016年から、月や火星での無人による有人拠点建設に向け、遠隔操作と自動制御の協調による遠隔施工システムの実現を目指し、JAXA(国立研究開発法人宇宙航空研究開発機構)らと共同研究開発を進めております。実は、この無人化施工開発の背景には、現在建設業が抱える喫緊の課題である将来の担い手確保があります。これまで多くの人手に頼っていた建設産業においては、将来の熟練技能者不足への対策として様々な取り組みが進められており、弊社では、建設機械の自律・自動運転を核とした次世代建設システム「A⁴CSEL[®]」(クワッドアクセル)を開発し、2015年から建設現場に適用しております。このクワッドアクセルは、従来のリモコンなどによる遠隔操作と異なり、管制室から作業指示を送信するだけで、自動化された複数の建設機械が自律・自動運転する世界初の技術です。この技術は、すでに幾つかの工事で実適用されており、現在、秋田県で施工中の成瀬ダム堤体打設工事においては、最盛期に23台の自動化重機が稼働する予定です。この地球上での実績をもとに、宇宙での有人拠点建設の実現へ向け、月や火星での高精度な位置測定技術、正確な地形認識技術、不安定な通信環境下でのシステム安定性の確保など、さらなる研究開発を進めていく所存です。

My company is also enthusiastically aiming for space, going as far as saying that our next construction sites will be in space. Since 2016, we have been conducting joint research and development with JAXA (Japan Aerospace Exploration Agency) and other organizations. We aim to produce a remote construction system through coordinating remote operations and automatic controls, allowing for the construction of manned bases on the Moon and Mars. The development of unmanned construction technologies is linked to an urgent issue faced by the construction industry: securing future workers. The construction industry has traditionally relied heavily on human skills. However, various measures are now being prepared to address future shortages of skilled workers. In response, we have developed the A⁴CSEL[®] (Quad-Axel) next-generation construction system. Quad-Axel enables autonomous and automatic operation of construction machinery and has been in use at construction sites since 2015. Unlike conventional remote-control systems, Quad-Axel is a world-first technology that allows multiple construction machines to operate autonomously and automatically in response to work commands sent from a control room. The technology has already been applied to several construction projects. At the Naruse Dam embankment construction project currently underway in Akita Prefecture, 23 heavy machines are scheduled to be operated autonomously via the system during peak season. Based on these Earth-based achievements, we will continue to conduct further research and development to realize the construction of a manned base in space. Our R&D activities will be centered around high-precision position measurement technologies for the Moon and Mars, accurate terrain recognition technology, and system stability in unstable communication environments.

弊社は、「100年をつくる会社」をコーポレートメッセージに掲げ、先達が築き上げてきた高度な技術を礎とした確かな品質をご提供する伝統と、未来を志向して果敢に挑戦してきた歴史を受け継ぎながら、社会基盤の構築に努めてまいりました。私が建築への道を志すきっかけとなった霞が関ビルの建設も、人口増大などの都市問題を解決するために、地震国日本においても大地震に耐えられる超高層ビルを建設する、という果敢なチャレンジが原動力となり実現したものです。超高層ビルが林立する未来の東京の姿を夢見ながら、新たな時代を切り拓いていったのです。目の前にある社会的課題を解決し、未来のあるべき姿を思い描き、実現へ向け努力を重ねることこそ、企業に与えられた存在意義と責任なのではないでしょうか。弊社は、「建設現場における担い手不足」という課題解決から、「宇宙基地の建設」という壮大な夢へのチャレンジを力強く進めてまいります。民間宇宙事業のフロントランナーであられる御社と宇宙空間でコラボレーションできる日を夢見ている。

Our company's motto is "Creating the Next 100 Years." We have been striving to build social infrastructure while carrying on our tradition of providing reliable quality based on our predecessors' advanced techniques and our history of boldly taking on future-facing challenges.

The construction of the Kasumigaseki Building is what initially inspired me to pursue a career in architecture. The project was driven by the bold challenge of building a skyscraper that could withstand a major earthquake in Japan, an earthquake-prone country, thereby helping to solve urban problems such as population growth. These architects were ushering in a new era by dreaming of a future Tokyo with forests of skyscrapers. Solving future social issues, envisioning an ideal future, and then making efforts to realize it are the *raison d'être* and responsibility of corporations.

We are determined to challenge ourselves to solve worker shortages at construction sites and pursue our grand dream of building a space base. I dream of the day when we can collaborate in space with your company, a front-runner in the commercial aerospace industry.

MESSAGE

2021年度入社式

FY2020 Entrance Ceremony for New Employees

会長挨拶

代表取締役会長 酒巻 久

Hisashi Sakamaki Chairman,
Canon Electronics Inc.

新入社員の皆さん、入社おめでとうございます。
我々社員一同、皆さんの入社を心から歓迎いたします。

共生 Kyosei: Our Corporate Philosophy

キャノン電子の企業理念は、「共生」です。

「共生」とは、文化、習慣、言語、民族などの違いを問わず、すべての人類が末永く共に生き、共に働き、幸せに暮らしていける社会をめざすことです。わたしたちはこの理念のもと、「世界の繁栄と人類の幸福のために貢献していくこと」をめざし、共生の実現に向けて努力を続けてまいります。

企業も個人も成功し、それを維持するには、自分の目標(使命)を明確にし、明文化することが必要なのです。

企業も個人も長期にわたって成功するには「自分の使命は何か」という明確な定義が必要なのです。それが理念です。「企業に根付いた経営理念が全社員を空気のように包み込み、経営者と社員が理念を共有する時、それが現在のような不透明な時代を切り拓く羅針盤となり、逆境をも打ち破る力」となります。理念をお題目にせず、会社存続に何が必要か問い続けることが大切です。

理念の上に企業のすべてが乗っかって成り立っています。このような理念がなければ組織もろとも流されてしまうのです。その理念を支え続けるのは知的ハードワーキングなのです。

理念に基づき、できるだけ単純明快な戦略を設定し、これなら「世界一」になれるという事業を選定し、文句なしに情熱をかきたてられる事業を決定しました。

それが「宇宙事業」です。

全ての部品の国産化で高精度・高信頼性・低価格を実現し、
日本のキャノン電子が宇宙産業で世界のトップリーダーになる

成熟した世界での宇宙開発へ参入をする

宇宙開発の活動が始められて50年以上が経ち、事業のやり方やプレイヤーが固定化してきています。多くの活動は税金を使って行うことを前提に、特に冷戦時代の宇宙競争の名残も手伝って、物事の多くは、国のプレステージを維持することを前提にした仕組みができあがっています。特に米欧日の西側の成熟した社会では、いろいろな意味の行き詰まりを打破するために、この仕組みの上に、もしくはこの仕組みを破壊して、新たなゲームのルールとプレイヤーとしての登場が望まれています。それを実現していくのがキャノン電子です。

I would like to congratulate all the new employees here on their entrance into the company.
All of the employees here wholeheartedly welcome you

Kyosei: Our Corporate Philosophy



The corporate philosophy of Canon Electronics is "Kyosei." Under this philosophy, we aim for a society where all people, regardless of culture, customs, language or race, harmoniously live and work together in happiness into the future. We aim to "contribute to global prosperity and the well-being of mankind" as we continue our efforts to bring the world closer to achieving Kyosei.

To maintain the success of the company and individuals, it is necessary to clearly define our own goals (missions).

It is necessary to clearly define what your missions are for the company and individuals to succeed over the long-term. That is our philosophy. When the management philosophy rooted in the company envelops all the employees like air, and managers and employees share the philosophy, that becomes the compass to guide us through our current unclear age and the power to defeat adversity. Rather than emptyly repeating the philosophy, it is important to constantly question what is necessary for the survival of the company.

All of the company depends on the philosophy. The organization would completely be washed away if not for the philosophy. Intellectual hard work continuously supports the philosophy.

By establishing a strategy that is as simple and clear as possible under the philosophy, we decided on a business for which we can be "the best in the world." We have no doubt that this business stirs up enthusiasm.

That business is "space business".

Working with our goal of realizing high precision, high reliability, and low cost by aiming for domestic production of all parts. Canon Electronics of Japan will become the world leader in space business.

We enter the space business in the world of a mature industry

Over 50 years have passed since space business activities began, and the business practices and players have become fixed. Many activities are premised on being carried out using tax money. Much of the business has a structure premised on improving national prestige particularly using the vestiges of the space race during the Cold War. Particularly in order for mature companies on the western side of the United States, Europe, and Japan to break through various deadlocks, it is desirable to disrupt this structure and have new game rules and players enter. Canon Electronics will realize that.

MESSAGE

2021年度入社式 会長挨拶

Entrance Ceremony Speech by the Chairman for New Employees

キャノン電子の基本的な考えは、「Kyosei: Our Corporate Philosophy」を基本としています。今のままの延長線上で人工衛星、ロケット、その他の日本の宇宙産業をガラパゴス化させるのではなく、縮小する国内市場から海外へ目を向け、米国、中国、ロシア、欧州などのデファクトスタンダード形成とともに動き、日本独自仕様のものづくり・商品づくり(国産化)をすすめて「脱ガラパゴス」を念頭に、新たなマーケットを求め、海外展開を推し進めていくことで、確実に成功させることができると考えています。結果として、そのことが人類発展のために貢献することになります。そして、このチャレンジブルなプランを達成するのは、皆さんなのです。そのためにこれから話すことをすべてマスターし強力な社員になって頂きたいのです。繰り返しますが、情報、航空宇宙、物理など様々な領域で第一級の頭脳が自由に開発に参加し、成功を求めてあらゆる可能性に挑む、これほど広く深い融合研究ができるチャンスは他にはないのです。

**何でもやって見よう。
一歩先に進めば、更に進みやすくなる**

はじめに、社会人として自覚していただきたいことは、社会人と学生の違いです。学生はお金を払い勉強をします。つまりお客様です。これに対し、社会人は自分の能力を最大限に発揮することで会社に貢献し、その対価としてお金を受け取ります。スポーツ界ではプロとアマがありますが、自分の技術や才能を売ってお金を稼ぐという点ではサラリーマンも同じです。皆さんも今日からは社会人、そして企業人としてのプロ意識を持ち一生懸命に取り組んでいただきたいと思います。次に、何事に対してもチャレンジしてみようとする気持ちを持つことです。最近の若い方々は非常に大人しくなってしまったように感じます。特に仕事においては、「何でもやってみよう」、「わからなくてもとにかく

進んでみよう」という気持ちで一步一步進んでいくうちにわからないことがわかるようになります。躊躇せず前に進む勇気を持ってもらいたいと思います。

失敗を恐れず創造性豊かな発想を持ち続けること
キャノン電子の目標は、世界に抜きん出た商品を開発し提供して、世界中の顧客に感動と喜びを提供することです。これはそのまま私たちの目標となっています。目標を達成するためには、失敗を恐れず創造性豊かな発想を持ち続けることが大切です。皆さんは失敗を非常に恐れています。若い時の失敗というのは会社にとって大きな損害にはなりません。真摯に取り組んだことが結果的に失敗に終わったとしても、責められるということはありません。逆に、若い時にたくさんの失敗を経験し、そこからあらゆることを学んでいただきたいです。もし失敗した後の対処法がわからない時は、上司や先輩に聞いてください。なぜなら、彼らもたくさんの失敗から多くのことを学んできており、必ず素早い行動でサポートしてくれるからです。何も行動しなければ、失敗もしませんが成功も掴めません。100回挑戦し、1回しか成功しなくても良いのです。新入社員の皆さんが、新しいことや未知の分野にどんどん挑戦していく姿を見たいと心より願っています。

自分で考え、最善の判断をくださいこと
「願いは叶う」と目標を持ち続け、努力を続けていれば必ず叶います。例えば、皆さんが学校に入る時、「この学校に入りたい!」と強く願い、その実現のために精進し勉学に励んだからこそ志望の学校に入れたのだと思います。キャノン電子の一員として、また、一人の人間としても、仕事の場や仕事以外の場において自分自身の「目標を高く」持つてください。そしてその目標を諦めることなく持ち

続けてください。皆さんにはその目標を達成できる能力があると私たちは信じています。

このように考えると、我が社の皆さんへの要求は非常にシンプルになります。それはただ1つ…「あなた達が遭遇する如何なる状況においても、自分で考え、最善の判断をくださいこと」だけです。自分で判断するにあたり、必要な情報や支援は、いつでも直属の上司、先輩、人事課長、人事部長にお聞きください。必ず、皆さんの期待を裏切らないような支援が得られると信じています。「最善の判断をくださいこと」とは、決められた会社の方針に従って、皆さん自身が「自分が最善だ」と判断したことを実行する、ということなのです。

謙虚な心を忘れない

仕事というのは最初から最後まで一人でできるものではありません。どんなに優秀な人でも、たった一人で1つの商品を作ることは不可能です。あらゆる商品でもさまざまな専門性を持った人々が集まって、知恵を出し合い、ようやく完成させることができるのです。「自分一人ですべてののだ」という気持ちではキャノン電子で仕事はできません。皆さんが謙虚な気持ちで周囲と協調しながら仕事に取り組んでいただくことを期待しています。キャノン電子の上司は常に冷静に部下の失敗を素早く片付けてくれると思います。物事は、どのように慎重に行動しても、また、どんなに努力しても、うまく行く時もあれば行かない時もあります。思うように仕事が進まない状況になった時には、「謙虚な心を忘れるな。自分一人では決して成功しない。」ということを思い出してください。

それでは、皆さんの今後の活躍を大いに期待し、お祝いの言葉とさせていただきます。本日は誠にありがとうございました。



The concepts of Canon Electronics are based on our corporate philosophy of Kyosei. We will not allow "Galapagosization," in which we evolve our satellites, rockets, and other aspects of space business in the conventional trajectory that only suits Japan. We will turn our gaze from the shrinking domestic market to overseas, work with the de facto standard models used in the United States, China, Russia, Europe, and other locations, and focus on the concept of "Ex-Galapagos" that promotes Japan's unique craftsmanship and product production (achieving domestic production). With this concept in mind, we believe we can achieve certain success by seeking new markets and advancing overseas development. As a result, we will contribute for the development of humankind. All of you will achieve this challengeable plan. For this, I would like you all to master what I am about to tell you and become powerful employees.

Although I am repeating myself, this is an unprecedented opportunity for such broad, deep combined research that tackles all the possibilities for pursuing success with the free participation in development of top intellects in various fields including information fields, aerospace, and physics. We will also expand these results to our present business. Next, I will discuss our company's specific guidelines.

Try everything. It becomes easier to advance if you take a step forward.

Firstly, what I would like you to be aware of as working adults is the difference between working adults and students. Students spend money and study. In other words, they are customers. In contrast, working adults fully leverage their abilities to contribute to the company, and are compensated with money. There are professionals and ama-

teurs in the sports world. They share a point in common with company employees, in that they earn money by selling their skills and abilities. From today, I would like you all to work your hardest with a professional mindset as working adults and company employees. Next, I would like you to have a feeling about what you would like to challenge yourself to do. Recently, I think that young people have become extremely docile. Particularly in your job, if you advance step by step with a spirit of "try everything" and "just go forward even if you don't understand," you'll begin to understand as you advance. I would like you to have the courage to move forward without hesitation.

Keep your creative ideas without fearing failure

The goal of Canon Electronics is to develop and offer globally outstanding products, and provide excitement and joy to customers around the world. That is inherently our goal. In order to achieve this goal, it is essential to keep creative ideas without fearing failure. Although you are all extremely afraid of failure, your mistakes when you are young will not cause major damage to the company. Even if your sincere efforts end up resulting in failure, you will not be blamed. On the contrary, I would like you to experience making many mistakes when you are young and to learn various things from that. When you don't know how to cope after making a mistake, please ask your superiors and more senior employees. You should do so because they too have learned many things from making many mistakes, and will certainly provide support with quick actions. If you don't take any action, you won't make mistakes but you also won't achieve success. It's fine to try 100 times and only succeed once. I would wholeheartedly like to request that new employees steadily tackle new things and unknown areas.

Think for yourself and make the best decisions

If you continue efforts while keeping the goal of "making wishes come true," they will absolutely come true. For example, when you all entered school, you had a strong wish of "I want to enter this school!" You were able to enter the school you longed for precisely because you studied and endeavored with diligence. As employees of Canon Electronics, and as individual people, please have personal "high goals" both in and out of the workplace. Please keep those goals without giving up on them. We believe that you all have the ability to achieve those goals.

If you think this way, the request to all of you employees is very simple. It is a single request to simply "think for yourself and come to the best decision in any situation you encounter." When you make your own decisions, please ask your direct superiors, more senior employees, the head of the PR section, and department heads at any time for necessary information and support. I believe that you will absolutely receive support without letting you down. "Coming to the best decision" is in accordance with the decided company policy, and means carrying out a decision "you yourself believe is best."

Don't forget to have a humble heart

Work is not something you can do by yourself from start to finish. No matter how talented the person is, it is impossible to create a product by oneself. It is possible by gathering people with various specializations for various products, having them jointly contribute their knowledge, and finally reaching completion. You won't be able to do your job at Canon Electronics with the feeling of "I can do it myself." I hope that you will work while cooperating with those around you with a feeling of humility. I believe that managers at Canon Electronics calmly and quickly clear up

mistakes made by their subordinates. No matter how carefully and hard you work, there will be times when things go well and times when they don't go well. During situations when your work is not proceeding as you thought, please remember, "Don't forget to have a humble heart. You will never achieve success only by yourself."

I would now like to close my congratulatory remarks with my major expectations for your activities going forward.

Thank you very much for today.

MESSAGE

2021年度入社式 会長挨拶
Entrance Ceremony Speech
by the Chairman for New Employees

MESSAGE

2021年度入社式

社長挨拶

Speech by the President for New Employees

代表取締役社長 橋元 健

Takeshi Hashimoto President,
Canon Electronics Inc.



新入社員の皆さん、入社おめでとうございます。
私からは、キヤノン電子の先輩社員が実践している
成功へのヒントについてお話しします。

成功を支える4つの実践

キヤノン電子の社員達は、いつでも不可能と思われ
るようなことに果敢に挑戦し、それを乗り越えること
で成功への強い決意を実証しております。成功させる
という強い意志を持ち、目標に対して決して達成不可
能だと思わないことです。また、必ず競争に打ち勝ち
世界のトップレベルの企業になる、という欲求が脈々
と受け継がれております。トップレベルというのは、
利益のみを考えるのではなく、社員やその家族、地域
に対し、配慮ができ、貢献できることです。私たち
はそのような企業を目指しています。皆さんもキヤ
ノン電子社員の気概を感じ取り、受け継いでいただ
きたいと思います。その成功を支えているのは次の
4つの実践です。

- ①自らの仕事を持つことへの意欲
- ②より低いコストでより多くの成果を目指して
ひたむきな実践
- ③引き受けた仕事は必ずやり遂げる意欲
- ④キヤノン電子のために懸命に働いた時に感じる
企業人として、また、個人としての誇りを持つこと

第1の「自らの仕事を持つことへの意欲」というのは、
自分の専門性を持つことです。自分の仕事に対して
限りなく向上心を持つことです。ある有名な画家が
「私は画家ではありません。私は職人です。」と言われ
たのを耳にしたことがあります。このように、自分
の技術に対する意識を高く持つことが重要です。

第2の「より低いコストでより多くの成果を目指して、
ひたむきな実践」とは、小さな入力インプットで大きな
成果アウトプットを出すことです。小さな投資で大きな利益
を出すことが企業の理想です。そのために、効率の
良い動き方を考え、実践することです。

第3の「引き受けた仕事は必ずやり遂げる意欲」が
1番大切なのですが、引き受けたら全身全霊を込め、
途中で投げ出したりせず終わらせることです。それが
第4のキヤノン電子のために懸命に働いた時に感じる
企業人として、また、個人としての誇りを持つこと
につながります。

これら4つを実践してきたのがキヤノン電子の先輩
社員です。その努力が現在のキヤノン電子に結びつ
いているのです。

以上のことを実践して、1日も早く先輩と同様に
プロフェッショナリズムを確立した人になって欲しい
と思います。

日々努力を重ね、自ら道を拓いてください。新社会
人として、今後のご活躍を期待しています。

以上を、私から皆様へのメッセージとさせていただきます。

Congratulations to all new employees.

I would like to share with you some tips for success that are practiced by senior employees.

"Four practices that support success"

Lastly, I would like to discuss the "four practices that support success."

Canon Electronics employees have always resolutely tackled things thought to be impossible and overcome them. We are demonstrating our strong determination for success. We have a strong drive to succeed, and never think it is impossible to achieve our goals. We are also unceasingly inheriting the desire to become a global top-level company that absolutely beats the competition. "Top level" means thinking not only of profit, but also being able to make contributions in consideration of employees, their families, and regions.

1. Desire to have your own occupation.
2. Aim for more results at lower costs and earnestly practice that.
3. Desire to absolutely accomplish the job you have undertaken.
4. Have pride as a company employee when working earnestly for Canon Electronics, and as an individual person.

The first practice of "Desire to have your own occupation" means to have your own specialization. It means to have unlimited ambition for your occupation. I have heard that a famous artist said, "I am not an artist. I am an artisan." In this way, it is most important to have high awareness of your own skills. The second practice of "Aim for more results at lower costs and earnestly practice that" means to produce major results (output) with little input. It is the company's ideal to produce major profit with little investment. For this, we must carry out practices while considering efficient work styles. The third practice of "Desire to absolutely accomplish the job you have undertaken" is the most important, and means to finish without giving up midway, doing your best for what you have undertaken. That leads to the fourth practice, which is to have pride as a company employee when working earnestly for Canon Electronics, and as an individual person. The employees who entered Canon Electronics before you have carried out these four practices. Their efforts have led to Canon Electronics as it is today.

I would like you to practice what I just stated and become people with professionalism like the more senior employees as quickly as possible.

My advice for you is to work hard every day and pave the way for yourself. I look forward to your future success as a new member of society.

The above is my message to everyone.



14

代表取締役社長 橋元 健

Takeshi Hashimoto, President and Representative Director

去る3月26日に代表取締役社長に選任されました。
改めてキャノン電子の発展に向け邁進してまいりますので、
皆様のご協力をよろしく申し上げます。

I was elected as President and Representative Director on March 26.

I would like to ask for everyone's cooperation as I strive to develop Canon Electronics further.

さて、先ずは改めて私の自己紹介をさせていただきます。

I'd like to start by re-introducing myself.

1985年にキャノン(株)に入社し、その後生産本部・調達本部で主に業務を務めて参りました。そして、2000年1月にキャノン電子赤城事業所の調達課長として着任しました。調達課長としての実務は僅か2年で終え、その後はLBP管理部長として技術・QA・生産管理、さらには事業経理、その後組立やモールド製造部門と生産に関わる業務一通りを実施してきました。キャノン(株)の調達時代には実際にものを購入する、いわゆるバイヤーだけでなく、コストを算出する基準(コストテーブル)を作成することにも携わってききましたので、その時の仕事が実際の工場運営にも大いに役立ちました。とは言え、机上と実践では起きることも想像以上に違い、その時々苦勞をしたことを覚えております。

2007年に取締役役に就任し、と同時にLBP事業部長を拝命しました。そこからは事務機コンポ、機能部品事業推進センター、生産技術センター、そして精密機器事業部と担当することとなり、板金加工事業や植物工場といった新規事業の立上げや医療機器やEMSビジネスといった新規ビジネスの取入れ、またキャノン電子が中心となって進めてきました小型ロケット打上げサービス会社「スペースワン」の設立にも関わる等、たくさんの業務に携わることができました。

I joined Canon Inc. in 1985, working mainly in our Production Division and Procurement Division.

In January 2000, I was appointed as the head of the Procurement Section at Canon Electronics' Akagi Office. After just two years as the head of the Procurement Section, I became a General Manager of the LBP Management Department, responsible for engineering, QA, production management, and business accounting. I later also became responsible for the assembly and mold manufacturing divisions.

When working in procurement, besides being responsible for purchasing, or working as a buyer, I was also involved in creating cost calculation standards, or cost tables. The work I was involved in contributed significantly to actual plant operations. However, conditions on the plant floor were totally different from those I had imagined from behind a desk. I still remember how tough I found things at times.

In 2007, I was appointed to the Board of Directors, and at the same time, I was appointed as the General Manager of the LBP Business Division. From there, I was in charge of Office Equipment Components, the Functional Components Business Promotion Center, the Production Technology Center, and the Precision Equipment Division. There, I helped launch new businesses such as sheet metal processing and plant factories. I also helped introduce Canon Electronics to new fields of business such as medical equipment and EMS. I was also involved in establishing Space One, a small rocket launch service company that Canon Electronics has been promoting.

社長就任挨拶 President's Greeting

キヤノン電子は1999年に酒巻社長(現会長)が着任されて大きく変わりました。まさにキヤノン電子の経営ビジョンでもあります「世界のトップレベルの高収益企業」に生まれ変わりました。

もちろん、日本の中においては間違いなく高収益企業ではありますが、世界に目を向けるとまだまだ桁違いとまでは言いませんが、高収益企業が沢山あります。そうした会社を目指さべく、今後さらに取組んでいかなければなりません。

Canon Electronics underwent a significant change when President Sakamaki, now Chairman, took office in 1999. The company has re-emerged as a world-leading, highly profitable business, precisely in line with our management vision.

There is no mistaking that we are a highly profitable company in Japan. However, on a global scale, there are companies that are a lot more profitable than us. We must work even harder to become more like these companies.

そのためにも全ての部門で「生産性向上」をこれまで以上に強固に進めていかなければなりません。今後キヤノン電子の事業の柱にしていかなければならない「宇宙事業」として例外ではありません。既存事業から新規事業まで全ての事業部で、工場部門は勿論のこと、開発・管理部門を含めた全員がこのことを実践していく必要があります。

To achieve this goal, we must make even more vigorous efforts to improve productivity throughout our divisions. These efforts need to include our aerospace business, which must also become a pillar of our company in the future. Additionally, productivity improvements are required across our business units, from existing businesses to new businesses. Improvements will involve not only our plant divisions but also our development and management divisions.

そして、これからキヤノン電子はサステナビリティ・カンパニーとして持続可能な企業を構築していきます。キヤノン電子はこれまで環境経営を基本にしておりますが、今後さらにESG経営^{*1}を推進し、キヤノン電子としてのSDGs^{*2}の取組みを明確にし、実行していきます。

Canon Electronics also will continue to transform itself into a sustainable company. Canon Electronics has always based itself around environmental management, but we will further promote ESG management and clarify and implement Canon Electronics' approach to the SDGs.

その為には私自身、次のことを実践していきます。

To achieve this, I will take the following actions:

1. 自らの立場と目的を明確にし、行動する
I will provide clarity behind my position and purpose, and act accordingly.
2. キヤノン電子全体の方向性をしっかり見定め、常にキヤノン電子全体最適に取り組む
I will determine the overall direction of Canon Electronics and always strive to produce company-wide optimizations.
3. 社員一人ひとりの力を信じ、皆の力を結集し、必ず目標を達成する信念と執念を持つ
I will believe in the power of every employee, mobilize their strengths, and maintain the conviction and persistence to achieve our goals.

これは決して私自身だけでなく、キヤノン電子に集う社員一人ひとりに持ってもらいたい考えでもあります。以上のことを踏まえ、今後の行動指針を記します。

I also want all of Canon Electronics' employees to acquire this mindset. Based on what I discussed above, I would also like to outline our future action guidelines.

▶ 経営ビジョン Management Vision

「世界トップレベルの高収益企業になる」

…この経営ビジョンは不変(今後さらに重要なビジョンとなる)

▶ 既にその礎は酒巻会長がつくられたが、今後の新規事業も含めて盤石なものにする

▶ そして「2025年までに世界トップレベルの総合宇宙企業になる」ことを目指す ▶ そのために「サステナビリティ・カンパニーを構築し、持続可能な企業」を確立する

Become a world-leading, highly profitable business. This management vision will remain unchanged and will become even more critical in the future.

▶ Chairman Sakamaki has already laid the framework for this, but we will transform it into a solid foundation for our current and future businesses. ▶ Our goal is to become a world-leading comprehensive aerospace company by 2025. ▶ To this end, we must ensure our company becomes sustainable.

▶ PL目標^{*3} PL target

中期目標として、2025年売上1,500億円、利益230億円(15%)以上を目指す

長期目標として、2030年売上2,000億円、利益300億円(15%)以上を目指す

Mid-term target : Achieve 150 billion yen in sales and 23 billion yen in profit (15%) or more by 2025.

Long-term target : Achieve 200 billion yen in sales and 30 billion yen in profit (15%) or more by 2030.

^{*1} ESG経営…企業価値を見通す新しい指標。環境(Environment)、社会(Social)、健全な経営を目指す管理体制(Governance)の視点で評価する。

^{*2} SDGs…持続可能な開発目標(Sustainable Development Goals)。社会の発展と、将来においても人々が豊かに暮らすことのできる環境づくりを両立させるための目標。

^{*3} PL(Profit and Loss statement)…経費を差し引いた利益

▶ 具体的取組み Specific Measures

1. 既存事業をさらに強化する…全ての事業部で過去最高売上を超える(手段は選ばず)

Further strengthen existing businesses, exceed record-high sales in all business units (by any means necessary)

▶ IMS、HT、磁気コンポは、自主開発製品に関して、開発・生産・販売をさらに強化する

IMS, HT, and magnetic components will further strengthen development, production, and sales of their self-developed products.

▶ 事務機コンポ、LBP、EI事業部は、継続してキャノン(株)からの受託事業をさらに強化し継続する

Office Equipment Components, LBP, and EI Divisions will continue to strengthen and continue the business they receive from Canon Inc.

▶ 売上を伸ばすために各事業部は何をするか考える…拡販・新規案件

Consider what each business unit should do to increase sales, such as sales expansions/new projects.

▶ 全ての事業部で内製化を徹底し、付加価値を上げ、固定費を徹底的に下げ、利益を創出する…
数値化して見えるようにする

Thoroughly implement in-house production across all business units to increase added value, drastically reduce fixed costs, and generate profits as well as quantify and make these fixed costs and profits visible.

2. 新規事業を確実に成長させる Ensuring the growth of new businesses

▶ 環境機器製品は、歯科用ミリングマシンを軸に売上を伸ばす
併せて、生ごみ処理機、小型射出成形機、小型三次元加工機もさらに売上を拡大させる

Increase sales of environmental equipment through dental milling machines.
Additionally, further increase sales of food waste disposers, small injection molding machines, and small 3D processing machines.

▶ グループ会社(キャノン電子テクノロジー、キャノンエスキースシステム)
含め情報関連事業をさらに拡大させる

Further expand information-related business including group companies (Canon Electronics Technology and Canon Esquisse Systems).

▶ 植物工場用の自動化設備の拡販と、
その他生産機器の受注含め確実に売上を伸ばす

Expand sales of automation equipment for plant factories and steadily increase sales, including orders for other production equipment.

▶ 医療機器は、顧客とタイアップして
キャノンブランド製品・ODM^{*4}製品共に拡大する

In medical devices, expand both Canon brand products and ODM products through tie-ups with customers.

▶ 宇宙事業を確実に軌道に乗せ、
キャノン電子の事業の柱に育てる(具体的施策を策定)

Ensure our aerospace business becomes established and develop it into a pillar of Canon Electronics' business (formulate specific measures).

▶▶

全ての事業部で「スモールビジネス」を展開し、小回りの利く複数の事業部内事業を進める

Develop "small businesses" in all business units through promoting small, multi-divisional businesses.

今回、酒巻社長が会長となり、私が社長となることで「二人三脚で行く」などと言うつもりは毛頭ありません。最高経営責任者の酒巻会長が「ビジョン」を描き、最高執行責任者である私が具体的に、そして確実に実行して参ります。今後、具体的な取組みや目標は改めて出させていただきますが、とにかく皆が「キャノン電子で働いてよかった」と思えるような会社にしていきます。これからも皆さんと一緒に会社を盛り上げていきましょう。よろしくお願ひします。

Although President Sakamaki has become Chairman and I have become President, this does not mean that we are doubling up on the same work. Chairman Sakamaki, as the CEO, has drawn up a vision, and I, as the COO, will implement it concretely and without fail.

In the future, we will announce specific initiatives and goals, but in the meantime, we will ensure Canon Electronics is a company where our employees are happy to work for us.

Let's keep working together to make Canon Electronics an even more exciting place to work.

*4

ODM(Original Design Manufacturing)…製品の開発・設計・製造までを担い、別企業のブランドで販売する生産方式。

LEARNING

SDGsを知ろう!! Learning SDGs

— 第1回 vol.1 — SDGsってなに? What are "SDGs"?

今号から4回にわたり、最近よく耳にする「SDGs」についてご紹介します!
In this issue and over the next four issues,
we will introduce SDGs, a concept you may have already heard of.

▶ SDGsとは? | What are SDGs?

「SDGs」とは、2015年に採択された国際目標のことで、「Sustainable Development Goals(持続可能な開発目標)」を略した言葉です。この国際目標は、「持続可能な世界」を実現するための17のゴールと、169のターゲットで構成され、日本でも官公庁や企業だけでなく、学校など様々な場所で取り組まれ、その活動は年々広がりをみせています。| SDGs (Sustainable Development Goals) are an international set of goals adopted in 2015. They consist of 17 goals and 169 targets that aim to realize a sustainable world. In Japan, government offices, companies, schools, and various other places are working to achieve these goals, with related activities increasing year by year

▶ 持続可能な開発ってどういうこと? |

What is sustainable development?

「持続可能」とは、「現在に加えて、将来の世界にとっても良い結果をもたらすこと」を指します。また、「開発」とは、「社会の発展」のことです。社会が発展するほど、人々の暮らしは豊かになりますが、その分環境が悪化すれば将来、人は暮らしていけなくなります。このように社会の発展と、将来においても人々が豊かに暮らすことのできる環境づくりを両立させた取り組みを、持続可能な開発と呼びます。| "Sustainable" refers to bringing about positive benefits in the present as well as the future. "Development" refers to the development of society. People's lives are becoming more affluent as society develops, but humanity will not survive if the environment deteriorates. Sustainable development balances societal development with creating an environment that ensures we can continue to live full lives in the future.

LEARNING

▶身近な取り組みで言うと？

What are some well-known SDG initiatives?

SDGsに関連する取り組みの一例として、ビニール袋の有料化があげられます。プラスチックゴミが海洋汚染に繋がっていることから使用量削減のために有料となり、多くの人々がエコバックを持参するようになりました。このように「SDGs」は身近にもあり、一人ひとりが少し行動を変えることが大きな社会問題の解決につながります。| One example of an SDG-related initiative is charging money for plastic bags. Since plastic waste is linked to ocean pollution, shops now charge for bags to reduce the amount of plastic used. Many people have now started using reusable eco-bags when shopping. SDGs include actions that we can take in our personal lives. Small, individual changes in behavior can help solve major societal problems.

▶企業活動とSDGs | Corporate Activities and SDGs

世界のさまざまな課題に対して目標を定め取り組んでいるSDGsには、今や国レベルだけでなく、多くの企業が参加しています。企業の事業戦略に盛り込む企業も増え、最近では企業の社会的責任や環境活動に対するステークホルダー(顧客、取引先、社員、株主など)の関心も日増しに高まっており、SDGsへの取り組みが取引先や株主から「優良企業」と評価される基準になりつつあります。| Private companies are now working at both national and global levels to achieve the SDGs and help resolve issues around the world. More companies are incorporating the SDGs into their business strategies, and interest from stakeholders (customers, business partners, employees, shareholders, etc.) in corporate social responsibility and environmental activities is continuing to increase. Initiatives related to SDGs are becoming a criteria for being evaluated as a good company by business partners and shareholders.

SDGsを知ろう！ | Learning SDGs

— 第1回 | vol.1 SDGsってなに？ | What are "SDGs"? —



17のゴールには、「産業活動」「環境保全」「人権」「途上国の発展と支援」といった、幅広い課題が挙げられており、個人・団体・企業が、それぞれの得意分野でゴールを目指すことが、持続可能な社会の実現に繋がります。

The 17 goals cover a wide range of issues, such as industrial activities, environmental conservation, human rights, and supporting developing countries to improve. Individuals, organizations, and companies can achieve a sustainable society through the SDGs by targeting goals within their fields of expertise.

キヤノン電子では、キヤノングループの掲げる「共生」の理念の下、優れた製品を広く世界に提供すると共に、環境保護活動やコンプライアンスを推進し、世界トップレベルの環境経営を積極的に進め、SDGsの17のゴールを達成するための取り組みを開始しています。| Canon Electronics has launched initiatives to achieve the 17 goals of the SDGs based on the Canon Group's philosophy of kyosei. These actions include providing superior products, promoting environmental protection activities and compliance, and actively pursuing world-class environmental management.

次回からは、キヤノン電子における

具来的なSDGsへの取り組みについて紹介をしていきます。

今後、キヤノン電子として、そして一人ひとりの社員として、

どのように目標達成に向け活動していくべきか、ぜひ一緒に考えていきましょう！

The next article will introduce Canon Electronics' specific efforts to address the SDGs.

Let's think together about how we can work to achieve

these goals as a company and as individual employees!

LEARNING

「温室効果ガス排出ゼロの世界を想像する」講演会開催

Lecture of "Imagining a World with Zero Greenhouse Gas Emissions"



▶ On Wednesday, March 17, [redacted] the Global Warming Countermeasures Group at the Center for Environmental Science in Saitama, gave an online lecture to our Tokyo Head Office and the Misato, Chichibu, and Akagi offices.

▶ The title of the lecture was "Imagining a World with Zero Greenhouse Gas Emissions: What Has Occurred So Far, What Will Happen Next." It covered the plan of zero emissions by 2050, particularly, its impact, why it is necessary, and how to achieve it. Dr. Honjo also gave an overview of carbon pricing.

▶ The participants listened enthusiastically, ensuring the knowledge they gained will be used in Canon Electronics' future environmental management efforts.



▶ 3月17日(水)、埼玉県環境科学国際センター

による講演会を東京本社、美里事業所、秩父事業所、赤城事業所の各拠点をオンラインでつないで開催しました。

▶ この講演会は「温室効果ガス排出ゼロの世界を想像する——これまで起きたこと、これから起きること——」を講演テーマに、「2050年排出ゼロ宣言の衝撃」、「2050年排出ゼロはなぜ必要なのか」、「2050年排出ゼロはどうやって達成するのか」、「カーボン・プライシングとは何か」について、解説を頂きました。

▶ 今後のキャノン電子の環境経営への取り組みに活かすべく、熱心に聴講しました。

FINANCIAL REPORT

30

2020年度 [第82期] 決算報告
FY2020 Consolidated Financial Report [82nd period]

連結決算の状況 | Consolidated financial status

連結損益計算書 | Consolidated profit and loss statement

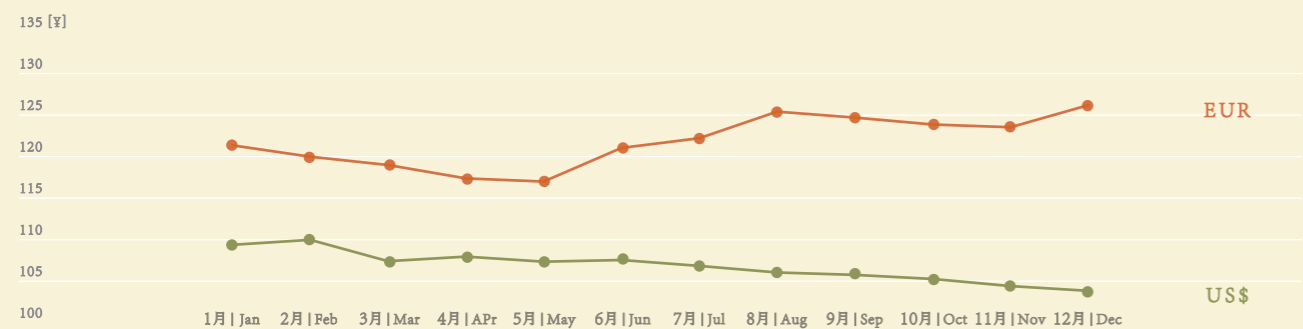
	19年 FY19	20年 FY20	対前期比 YoY
売上高 Sales	89,158	74,612	-16.3%
売上総利益 Total sales profits [売上原価率 Cost of sales ratio]	18,866 [78.8%]	16,858 [77.4%]	-10.6%
営業利益 Operating profits	8,081	5,604	-30.7%
経常利益 Ordinary profits [経常利益率 Ordinary profit ratio]	8,073 [9.1%]	5,828 [7.8%]	-27.8%
税込利益 Pre-tax profits	7,965	5,454	-31.5%
親会社株主に帰属する当期純利益 Current net income returned to parent shareholder	6,116	4,413	-27.9%

単位:百万円

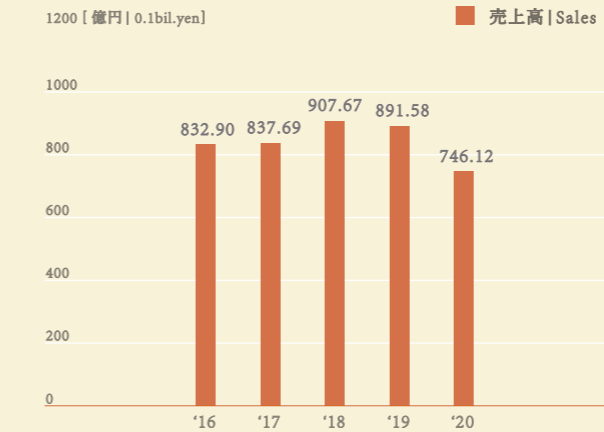
財務分析 | Financial analysis

	19年 FY19	20年 FY20	
総合力 Financial strength [ROE 自己資本利益率 Return on equity]	6.6%	4.7%	↘
安全性 Safety [自己資本比率 Capital-to-asset ratio]	81.7%	81.5%	→
収益力 Profitability [売上高経常利益率 Ordinary sales profit ratio]	9.1%	7.8%	↘
効率性 Efficiency [ROA 総資産経常利益率 Return on assets]	7.1%	5.0%	↘

為替推移 | Foreign exchange fluctuation



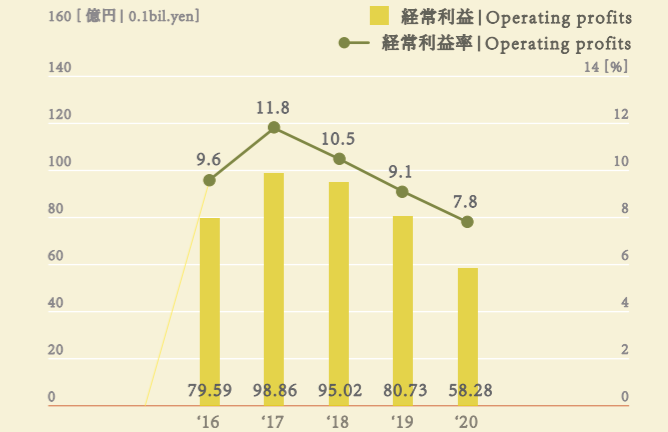
売上高の推移 | Sales fluctuations



今期は、新型コロナウイルス感染症の拡大により、経済活動が大きく停滞したことにより、デジタルカメラ用のシャッターユニット、レーザースキャナーユニット、及びレーザープリンターなど、当社取扱製品についても厳しい状況が続いたことから、売上は減少しました。その中で、コロナ禍でも競争力の強い製品に注力し、歯科用ミリングマシンの発売や事務機用ユニットや実装基板の受託生産などを推し進めました。また、ベトナム子会社では、プリンター製品の新製品の販売が好調に推移し、売上が増加しました。これらの結果、2020年の連結売上高は746億12百万円(前期比16.3%減)となりました。

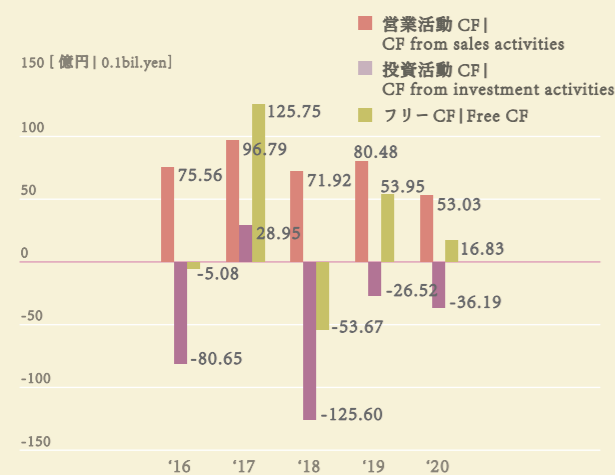
The spread of COVID-19 in the current fiscal year caused significant economic stagnation. These ongoing difficult conditions resulted in decreased sales of our products, such as shutter units for digital cameras, laser scanner units, and laser printers. In response, we focused on highly competitive products, pushing ahead with the launch of dental milling machines and contracted the manufacturing of units for office machines and mounting boards. Our Vietnam subsidiary saw an increase in sales due to strong sales of new printer products. As a result, consolidated net sales for the year 2020 was 74.612 billion yen (-16.3% YoY).

経常利益の推移 | Ordinary profits fluctuations



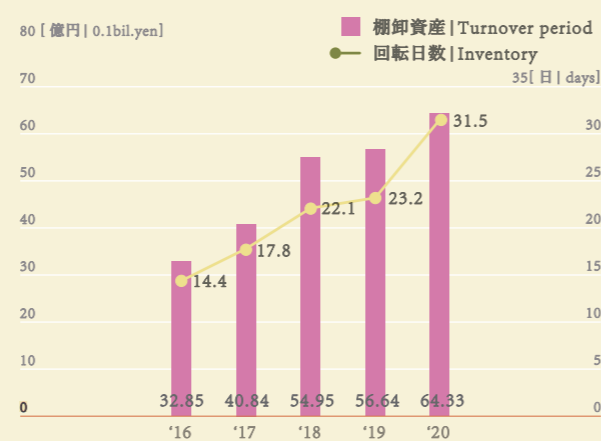
全社を挙げた生産性向上活動、部品の内製化及び徹底したムダ排除活動を推し進めたことで、売上高原価率は1.4ポイント改善し77.4%となりましたが、売上高の減少及び子会社における宇宙関連の事業化に向けた費用の増加により、連結経常利益は58億28百万円(前期比27.8%減)となりました。The cost-to-sales ratio improved by 1.4 percentage points to 77.4% due to company-wide productivity improvement activities, in-house production of parts, and thorough waste elimination activities. However, consolidated ordinary income decreased by 27.8% to 5.828 billion yen due to decreased sales and increased expenses relating to the commercialization of aerospace-related products at our subsidiaries.

キャッシュフローの推移 | Cash flow fluctuations



営業活動CFは、主に純利益と減価償却費により53億3百万円の収入。新規設備投資による支出に対して貸付金の一部回収により、投資活動CFは36億19百万円の支出となり、フリーCFは16億83百万円のプラスとなりました。Cash flow from operating activities was 5.33 billion yen, mainly due to net profit and depreciation. Cash flow used in investing activities was 3.619 billion yen due to the partial collection of loans against expenditures for new capital investments, and free cash flow was positive 1.683 billion yen.

棚卸資産の推移 | Inventory fluctuations



棚卸資産は、前年末から7億69百万円増加して64億33百万円となり、回転日数ベースでは、8.3日増加して31.5日となりました。在庫削減に向けた更なる活動が必要となります。Inventory assets increased by 769 million yen from the end of the previous fiscal year, for a total of 6.433 billion yen. On a turnover day basis, there was an increase by 8.3 days to 31.5 days. Further actions to reduce inventory will be required.

2021年 年間業績目標 | FY2021 Annual performance target

数値目標 | Numerical target

連結業績目標 |

Consolidated performance target

売上高 Sales	営業利益 Operating profits	経常利益 Ordinary profits
891億円 89.1 bil. Yen	79億円 7.9 bil. Yen	80億円 8 bil. Yen

親会社株主に帰属する当期純利益 | Current net income returned to parent shareholder

66億円 | 6.6 bil. Yen

FINANCIAL REPORT

2020年度 [第82期] 決算報告
FY2020 Consolidated Financial Report [82nd period]

INFORMATION

「定時株主総会」開催
Holding of the Ordinary General Meeting of Shareholders

当社第82期定時株主総会が、3月26日(金)に美里事業所食堂棟を会場として開催されました。当日は、キヤノン株式会社の宮本常務執行役員をはじめとして、取引先の方々なども含め全参加者51名の株主様のご出席をいただき、午前9時に開会いたしました。議案に先立ち製品・事業紹介のビデオを上映した後、報告事項として、第82期事業報告、計算書類および監査結果の報告が行われ、決議事項として、次の議案が上程された後に承認可決され、定時株主総会はとどこおりなく終了いたしました。皆様のご協力、誠にありがとうございました。

The Ordinary General Meeting of Shareholders for the 82nd Business Term was held on Friday, March 26th at the cafeteria building of Misato Plant. The meeting started from 9 a.m. and was attended by xx shareholders, including clients, such as Managing Officer Miyamoto of Canon INC. After a video was shown introducing the products and business that were agenda items, the report items were the 82nd term business report, the financial accounts, and audit results report. As resolutions, the following agenda items were introduced and approved, and then the ordinary general meeting of shareholders ended. Thank you for your cooperation, everyone.

第1号議案 | 1st agenda item : 剰余金の配当の件 | Dividend of surplus

第2号議案 | 2nd agenda item : 定款一部変更の件 | Partial amendment of articles of incorporation

第3号議案 | 3rd agenda item : 取締役9名選任の件 | Appointment of the 9 Directors

第4号議案 | 4th agenda item : 監査役1名選任の件 | Appointment of the 1 Auditor

第5号議案 | 5th agenda item : 取締役賞与支給の件 | Payment of the Directors' bonus

株主総会終了後の取締役会および監査役会において、次のとおり役付取締役等が選任されました。

The executive directors were appointed as follows for the Board of Directors and Board of Auditors after the shareholder's meeting.

[代表取締役会長 | Chairman] 酒巻 久 Hisashi Sakamaki

[代表取締役社長 | President] 橋元 健 Takeshi Hashimoto

[専務取締役 | Senior Managing Director] 石塚 巧 Takumi Ishizuka

[常務取締役 | Managing Director] 周 耀民 Zhou Yaomin

内山 毅 Tsuyoshi Uchiyama

植竹 利雄 Toshio Uetake

[取締役 | Director] 豊田 正和 Masakazu Toyoda

戸苺 利和 Toshikazu Togari

前川 篤 Atsushi Maekawa

[常勤監査役 | Audit & Supervisory Board Member] 林 潤一郎 Junichiro Hayashi

高橋 純一 Junichi Takahashi

[監査役 | Auditor] 岩村 修二 Shuji Iwamura

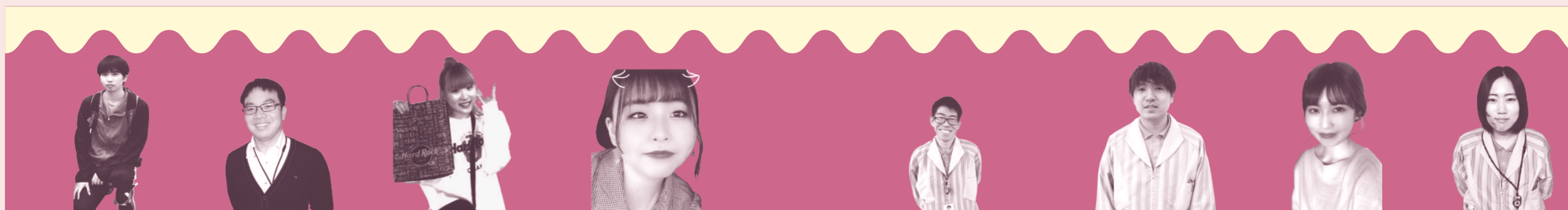
中田 清穂 Seiho Nakata

38 NEW MONITORS

| 39

今期社内報モニターになっていただいた皆様を紹介します。
ご協力よろしくお願いたします!

3. 仕事内容 Job description 4. 得意なこと Special skill
5. 至福のとき Time of bliss 6. 本年度の目標を一言 This year's resolutions



01



3. HT製品の電気設計 | Electrical design
4. 旅行の計画を立てること | Planning a trip
5. おいしいお酒を飲んでいるとき | When I am having delicious drinks
6. 積ん読を消化する! | Read an unread book.

02



3. スキャナーの電気回路設計 | Electrical circuit design
4. デパ地下の美味しいスイーツを見つけること | Finding delicious sweets of department store.
5. 友人と同じ時間を共有しているとき | Time spending with friends.
6. 和・洋の推しお菓子を決定する | Decide my recommendation of Japanese and Western sweets.

03



3. スキャナユニットの組立 | Scanner unit assembly
4. 書道 | Calligraphy
5. 旅行をしているとき | When traveling.
6. ゴルフでコースデビューする! | Debut on the golf course!

04



3. ドキュメントスキャナーの組立 | Document scanner assembly
4. テニス、野球のアナウンス | Playing Tennis and making baseball game announcements.
5. 買い物をしているとき | When I am shopping.
6. 痩せる! | To lose weight.

05



3. 受託製品の生産 | Production of contract products
4. 面白い漫画を見つける | Finding funny comics.
5. 漫画を読んでいるとき | When reading comics.
6. "漫画の知識なら私"と皆から言われる様になりたい | I want to be known by everyone that I am familiar with comics.

06



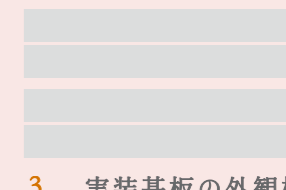
3. 金型部品の機械加工 | Metal pattern parts processing
4. 道を覚えること | Remembering routes.
5. 休みの日に好きなだけ寝られるとき | When I can sleep a lot on holidays
6. 10キロ痩せる! | To lose 10kg.

07



3. 交換レンズのレンズ検査と組込 | Lens inspection and incorporation of interchangeable lenses.
4. おしゃれなカフェをリサーチすること | Researching stylish cafes.
5. 大好きなたべものを食べながらTVを見ているとき | When watching TV while eating my favorite food.
6. フェスやLIVEに行きたい! | I want to go to music festivals and concerts!

08



3. 実装基板の外観検査 | E-infrastructure exterior inspections
4. お絵描き | Drawing
5. 寝ているとき | When I am Sleeping.
6. 舞台を見に行きたい | To go to the theater.

Canon Electronics Inc.



Canon